PRESTUPLENIE I NAKAZENIE (CRIME AND PUNISHMENT)

KAWASHIMA-SAN AIN'T EXACTLY HAPPY WITH THINGS.

GET ME, TATSU-YOSHI-SAN?

AND WE GOT SOMETHIN' TO SAY ABOUT YA PROTECTIN' THAT LITTLE MAEDA SHIT.

HE SAID IT WAS CRUEL OF YA TO LEAVE YA BOYS TO GET BEAT LIKE THAT.

...

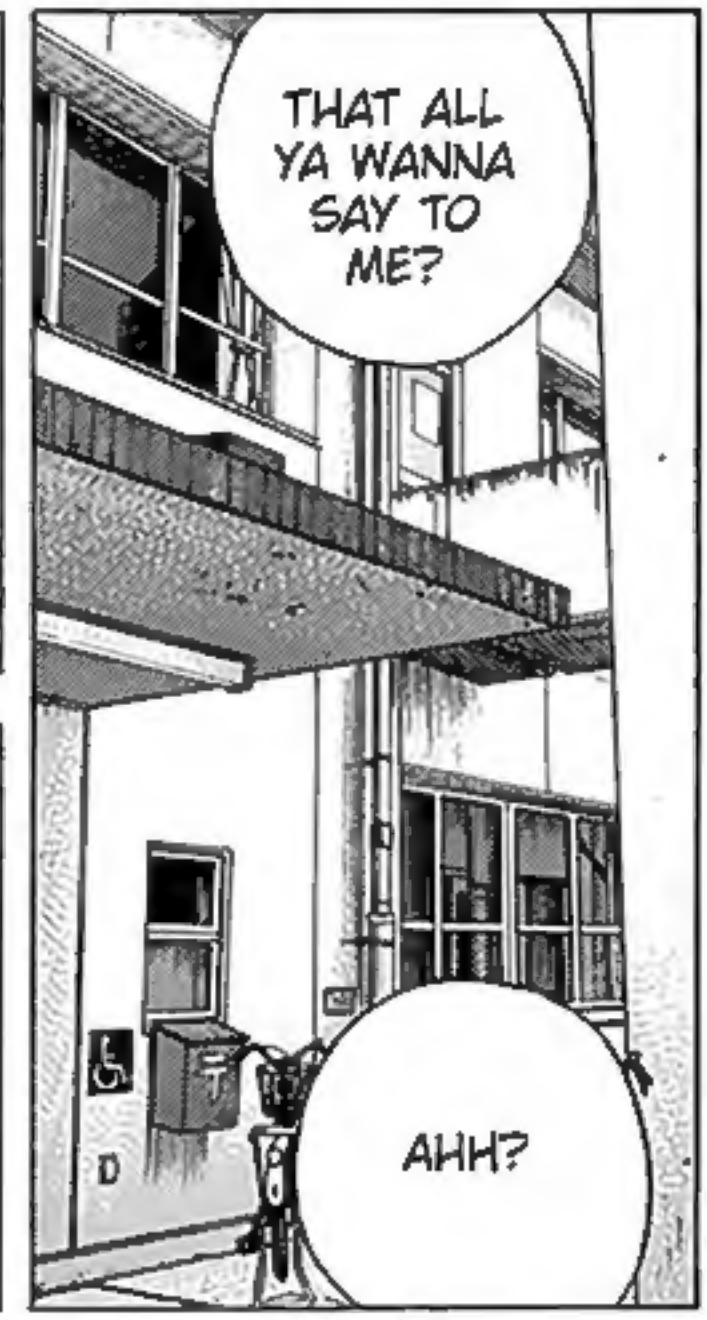
KAWASHIMA-SAN'S WAITIN' FOR YA ON THE ROOF.

...

...

TAKES MORE'N POWER TO MAKE PEOPLE FOLLOW YA. YOU TAUGHT US THAT.

WHY DON'TCHA TELL ME WHO'S BEEN LETTIN' YOU WALK AROUND TOWN LIKE YA SHIT DON'T STINK?

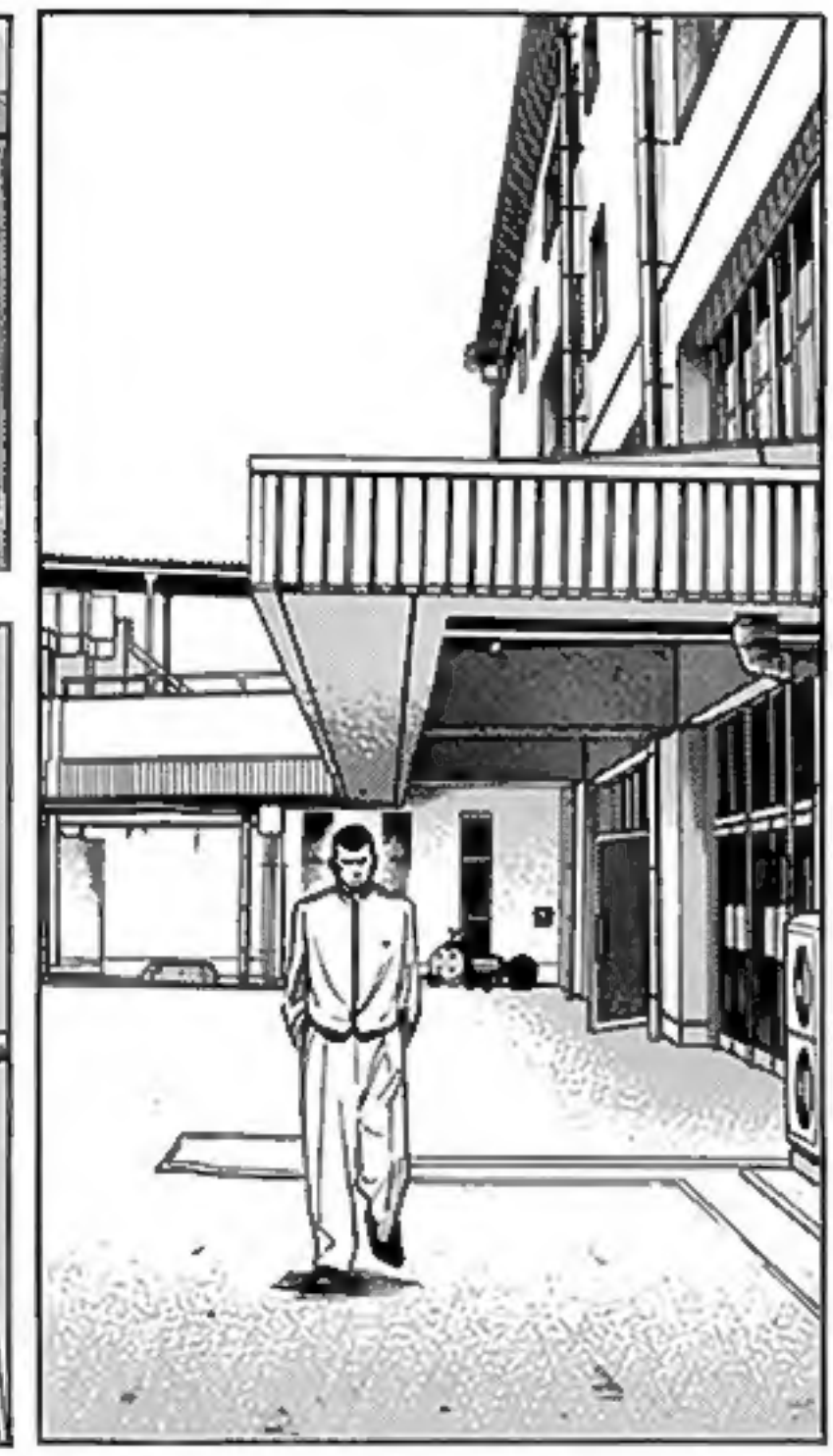

THAT ALL YA WANNA SAY TO ME?
AHH?

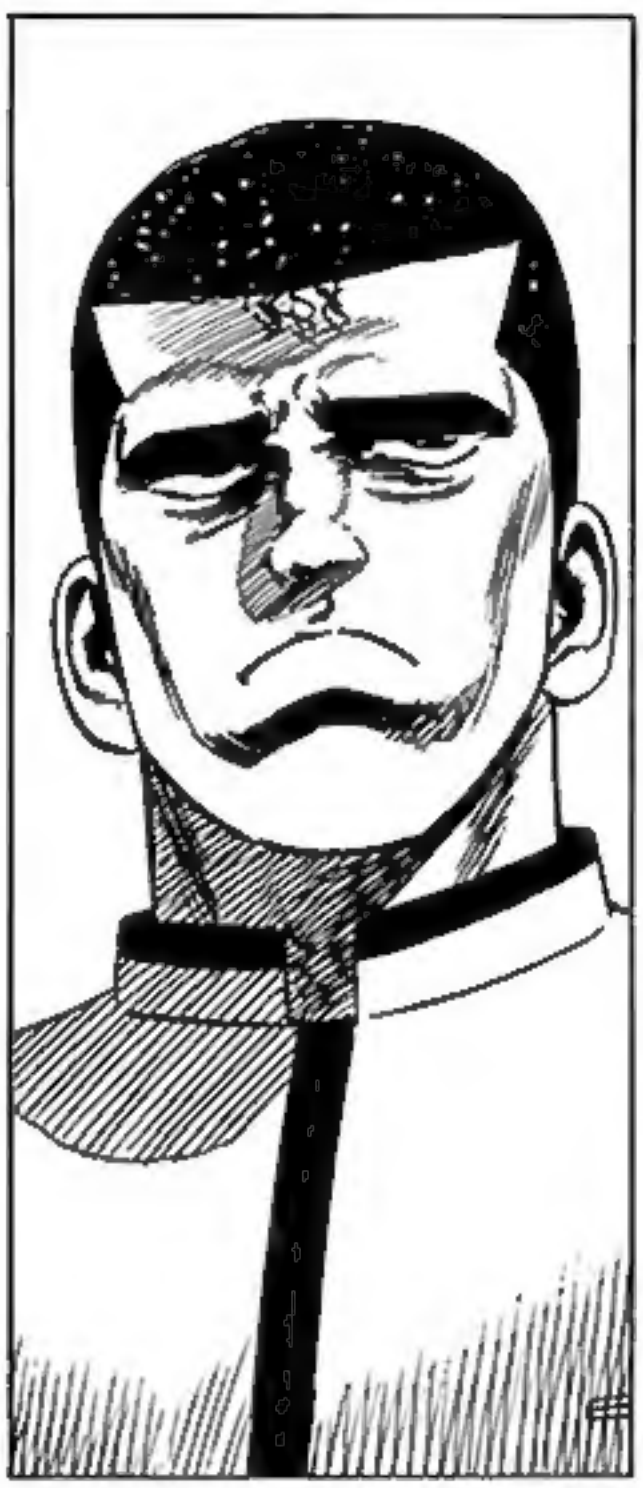
I DUNNO!
WHO'S THAT?

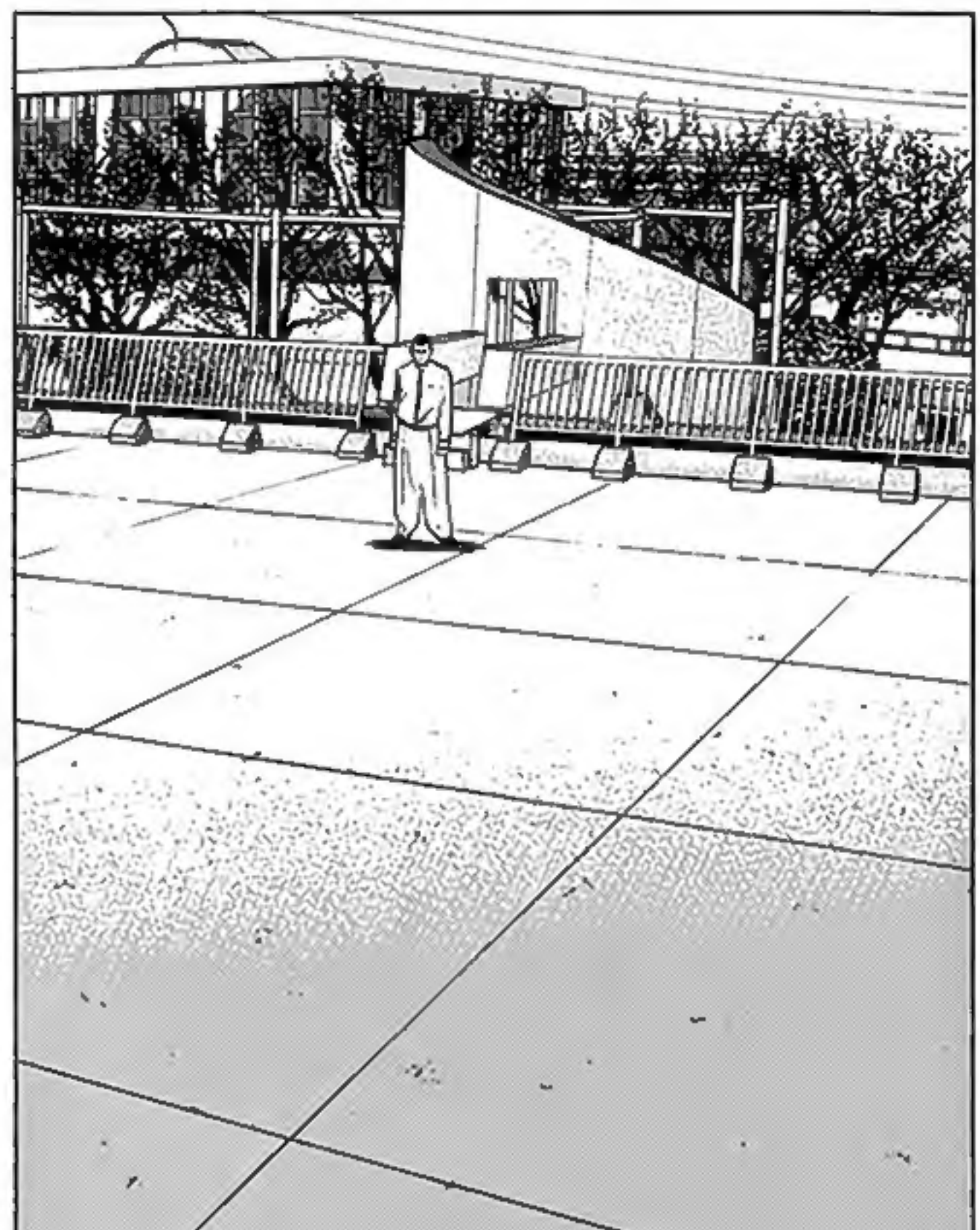
OHH!
TATSUYOSHI-SAN, DON'T TELL ME YOU'RE SAYIN'...

UGGH!

ナッ







KAWA-
SHIMA!

...

IGNORIN' ME, HUH?

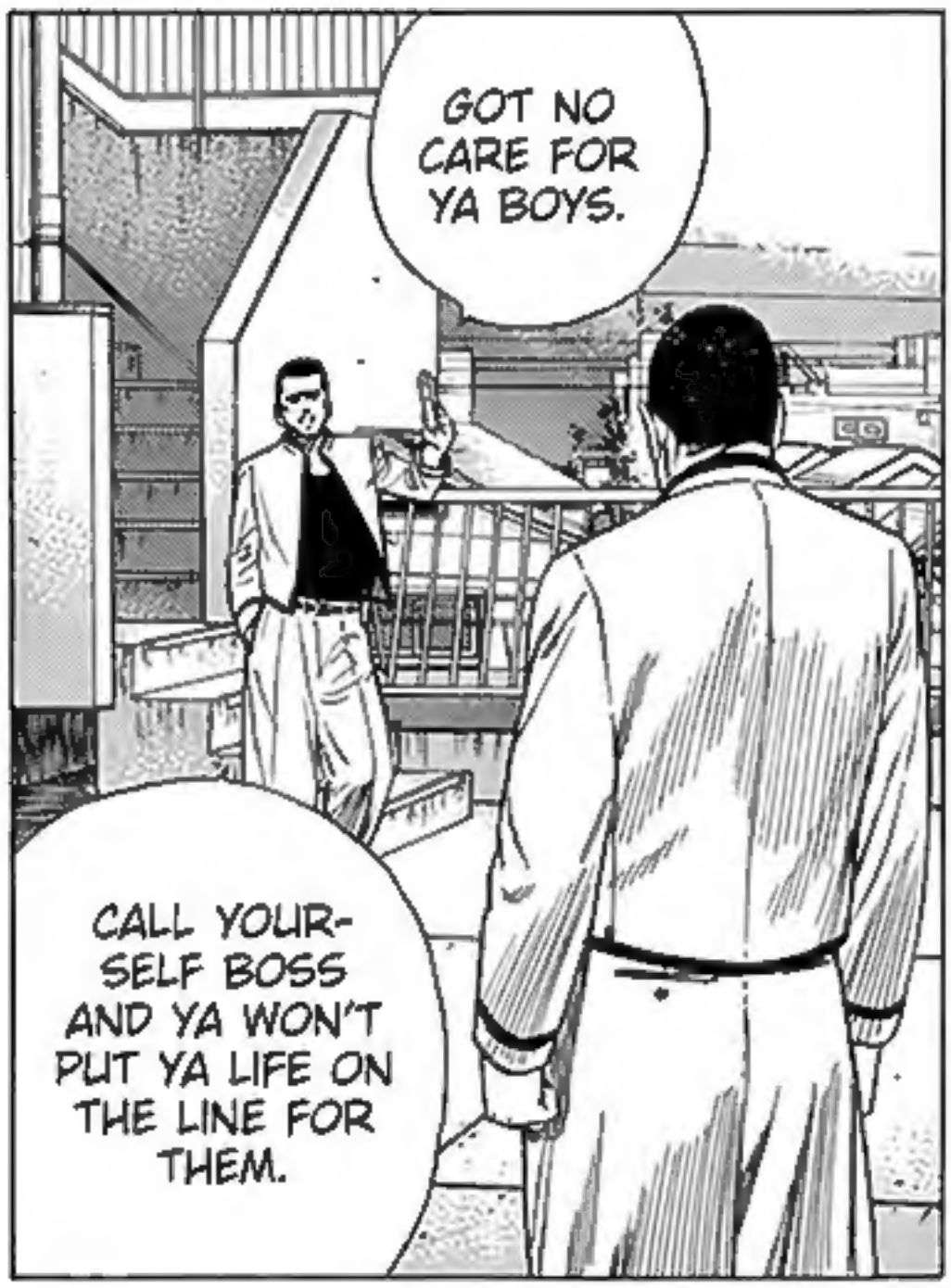
HOW'D JUVIE TREAT YA?
GOTTA DO YOUR SECOND YEAR AGAIN NOW THAT THEY LET YOU OUT?

DON'T IT MAKE YA HEART HURT A BIT?
THE FUCK YA TALKIN' ABOUT? GET OUTTA HEAH...

CRIME AND PUNISHMENT

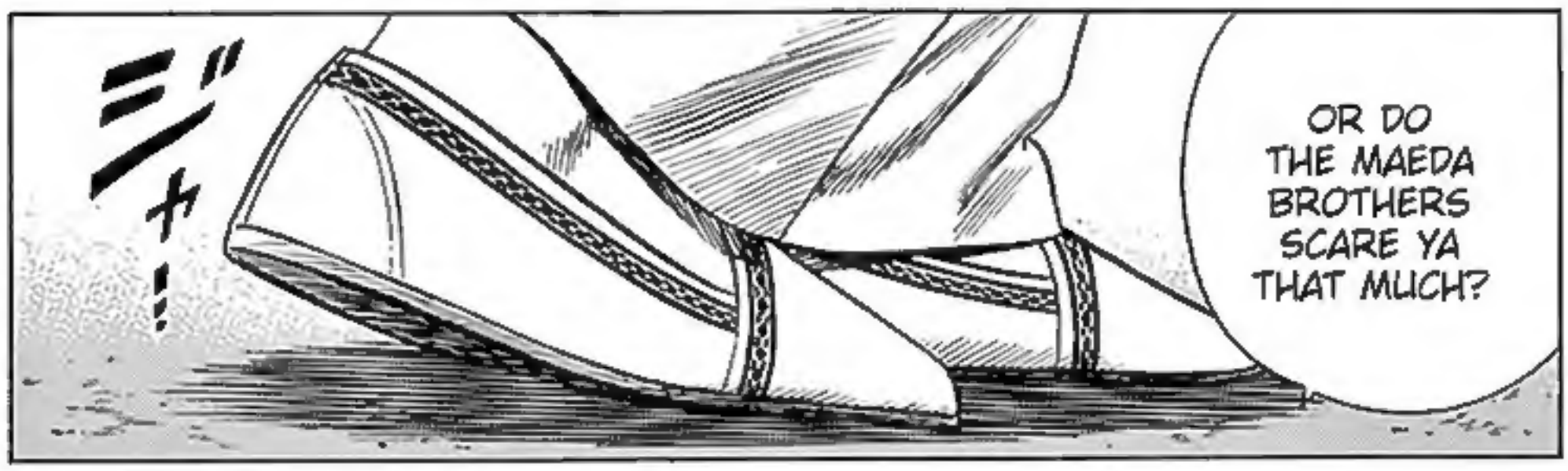
HUH?
RASKOLNIKOV WORRIED ABOUT OTHERS BECAUSE HE HAD A CONSCIENCE.

YA GOT A LOT TO MAKE UP FOR.

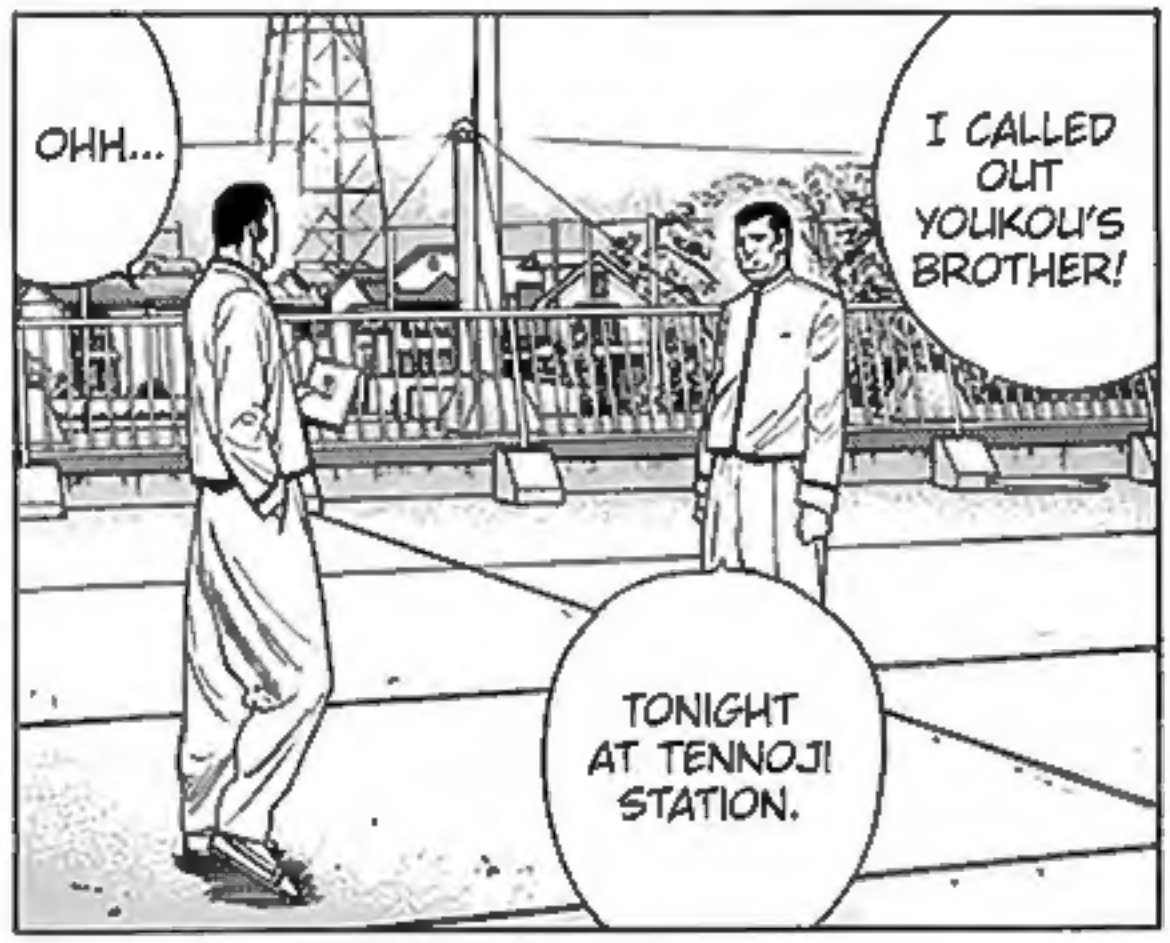

GOT NO CARE FOR YA BOYS.
CALL YOUR-SELF BOSS AND YA WON'T PUT YA LIFE ON THE LINE FOR THEM.

HUH?

HM.

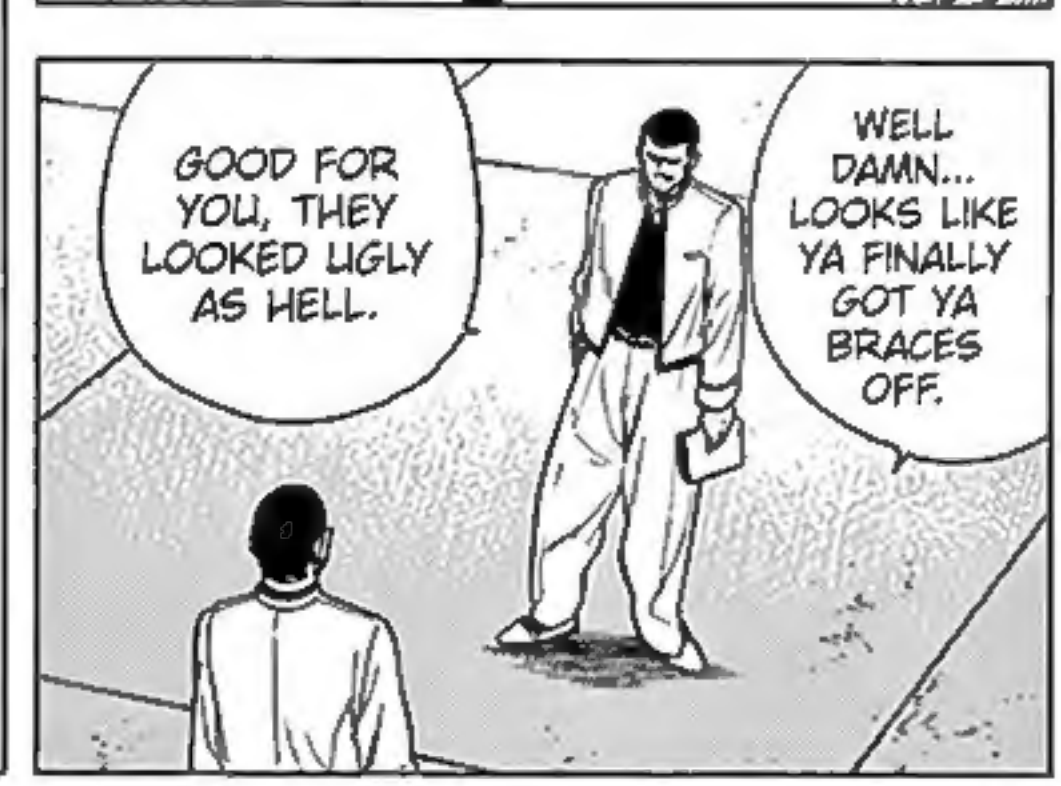

ミシャ!
OR DO THE MAEDA BROTHERS SCARE YA THAT MUCH?

YA GONNA ASK 'IM TO PRETTY PLEASE KICK YOUR ASS A L'IL MORE?


OHH...
I CALLED OUT YOUKOU'S BROTHER!
TONIGHT AT TENNOJI STATION.

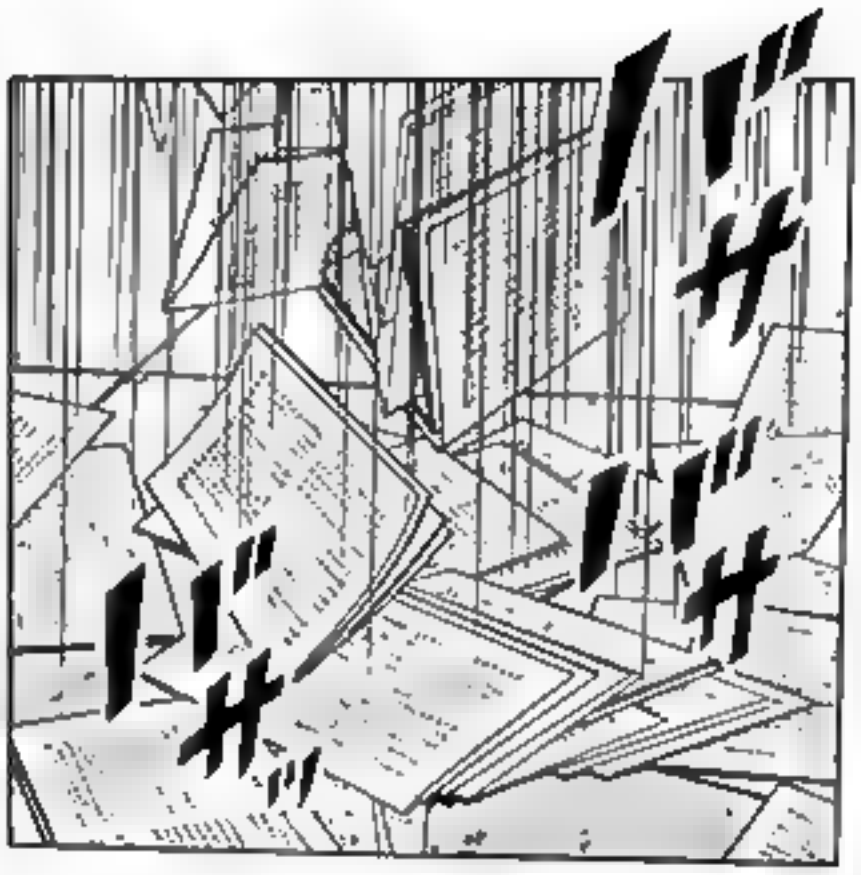
DON'T SCREW AROUND WITH ME.

WHAT DID YOU SAY?


GOOD FOR YOU, THEY LOOKED UGLY AS HELL.
WELL DAMN... LOOKS LIKE YA FINALLY GOT YA BRACES OFF.

I'LL SCREW AROUND AS MUCH AS I WANT.

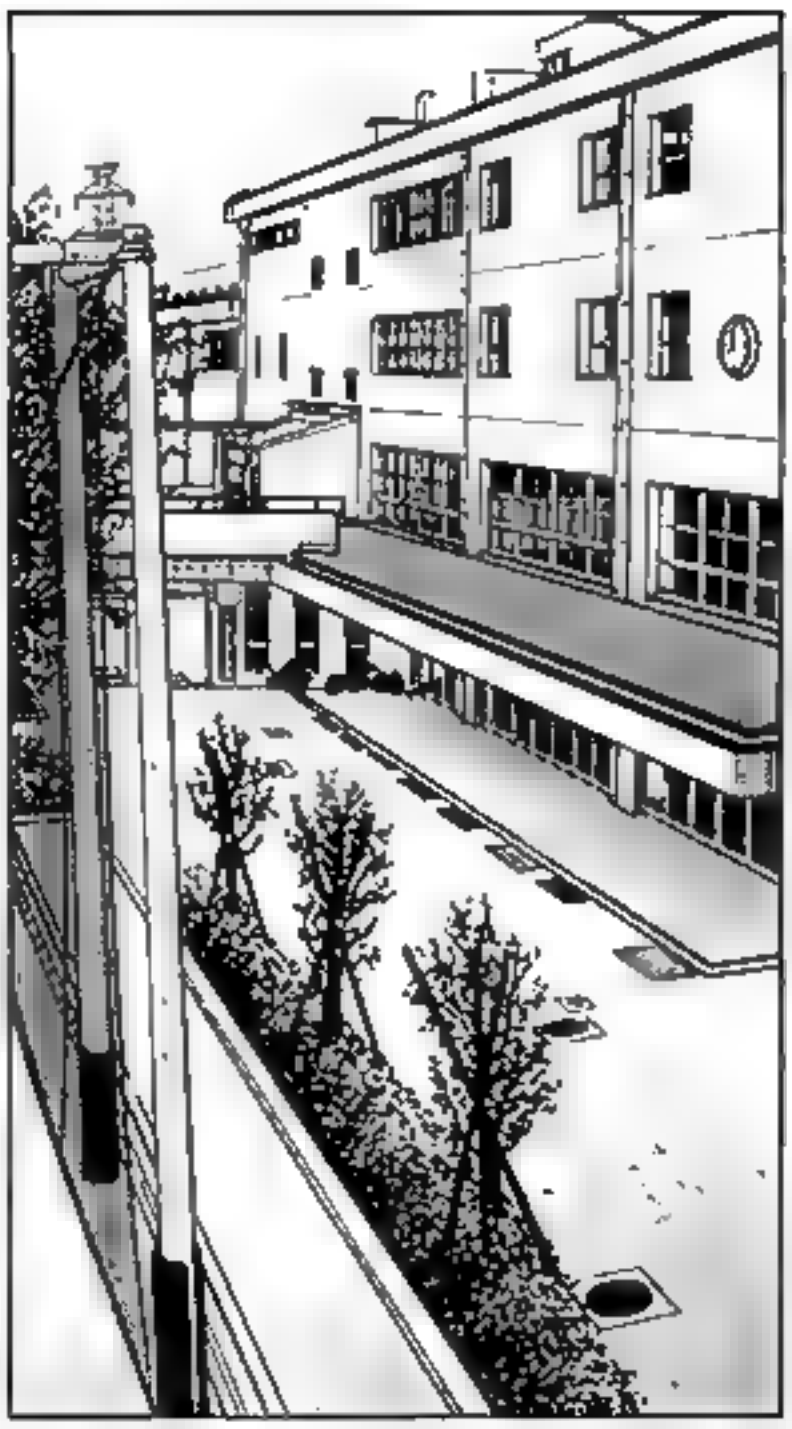
DA HELL'S THAT?
HUH...



AHH!

MY DOSTO-EVSKY!
WHY'D YA DO THAT?

JR 大阪駅



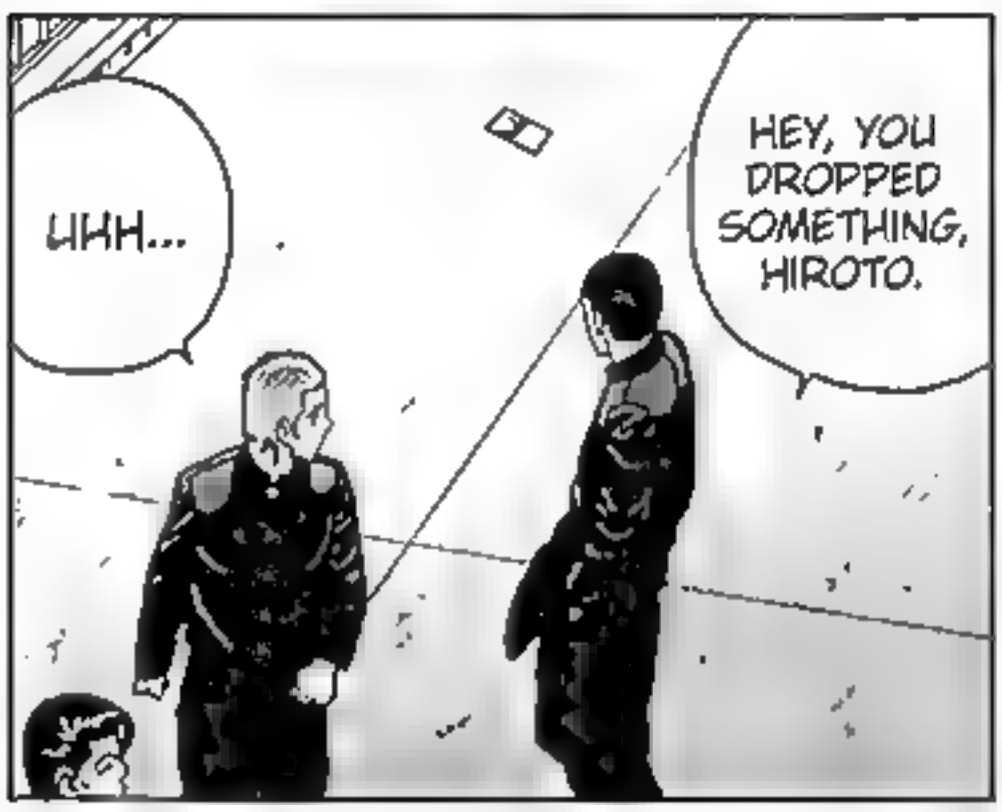
I COULDN'T AFFORD THE TRAIN!
WHOSE DUMB IDEA WAS IT TO TAKE THE BUS AGAIN?

HUH? I THOUGHT YOU KNEW!
HOW DO WE GET TO MAEDA'S HOUSE AGAIN?

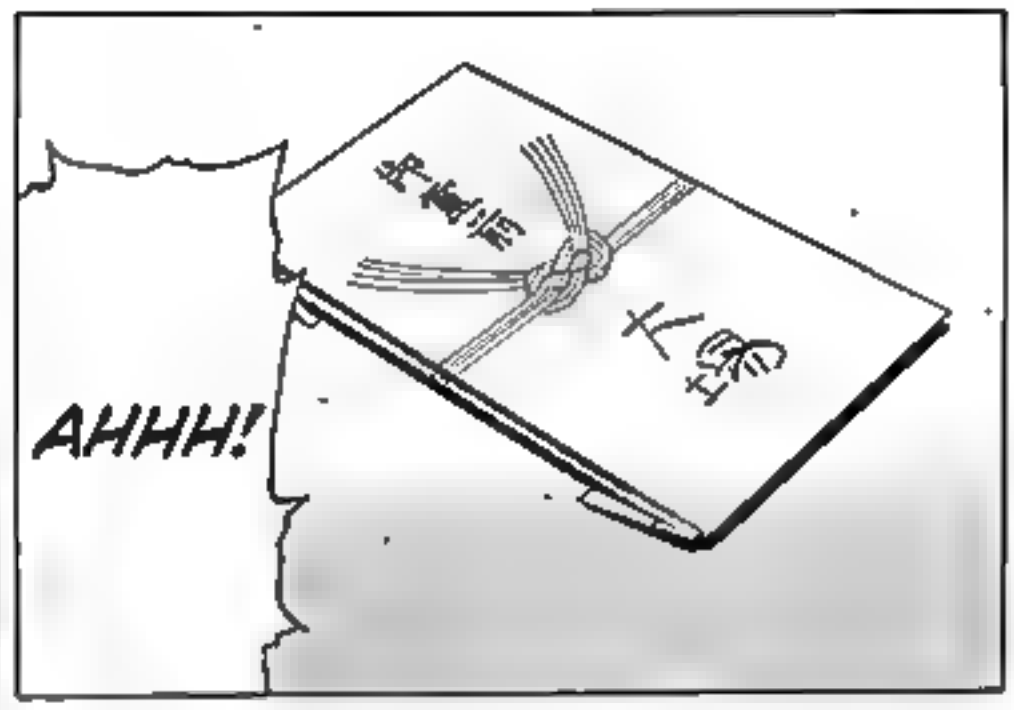
阪神電車
HANSHIN RAILWAY
阪神百貨店
MAN, WE FINALLY MADE IT TO OSAKA!

EVEN THOUGH SHE TOLD US TO TELL HER EVERY-THING.
TOO BAD CHAKI-SAN COULDN'T COME HERE BECAUSE SHE'S BUSY WITH SCHOOL.

YOU DID TOO!
I DON'T, YOU WENT THERE!
OH, WELL, GUESS I GOTTA DIG UP WHATEVER I CAN REMEMBER AGAIN.


UHH...
HEY, YOU DROPPED SOMETHING, HIROTO.

WOW, I CAN'T BELIEVE THAT OLD MAN ACTUALLY DIED.
YEAH, HE'S GOTTA BE KIDDING US.


AHHH!

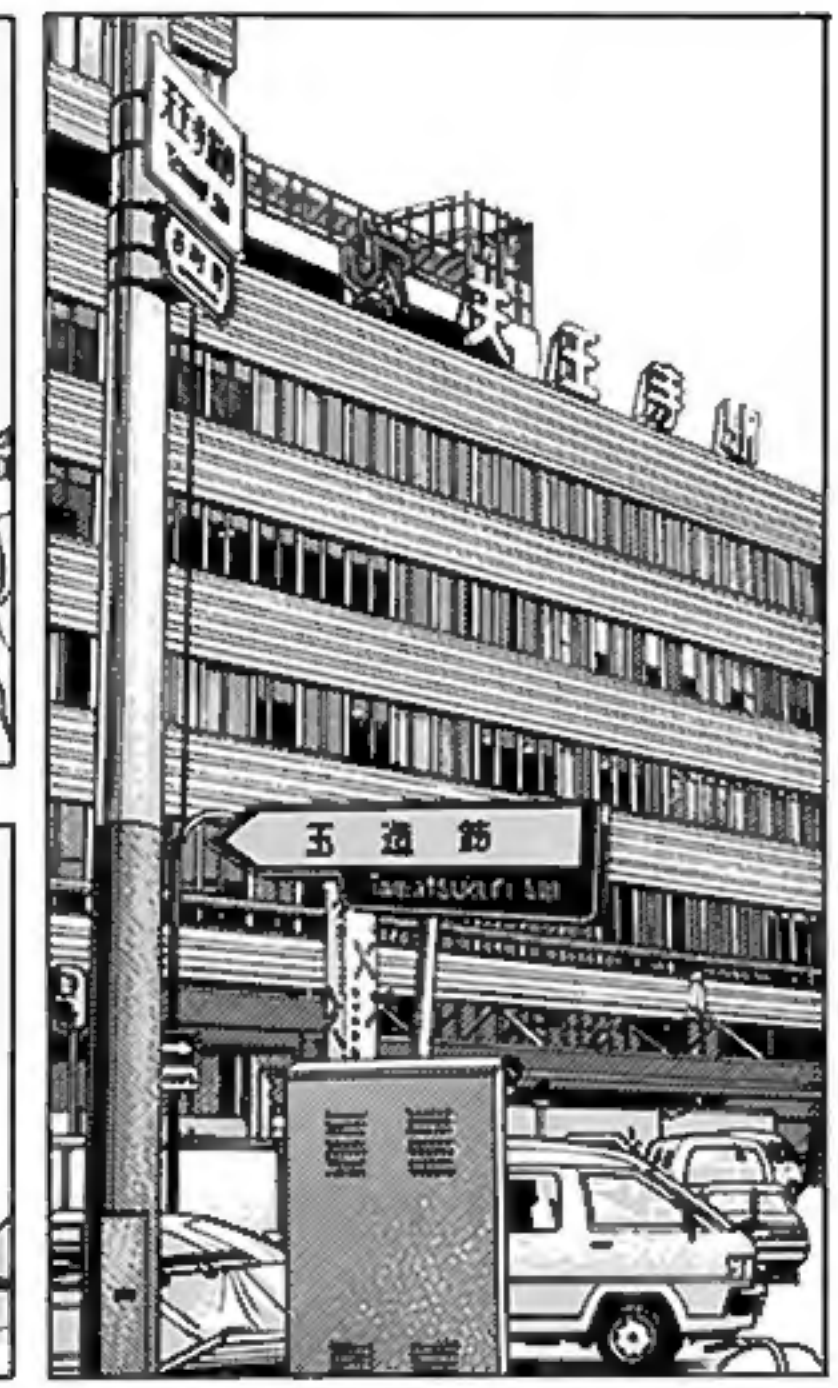
IT'S... ONLY 1000 YEN.
YOU HAD MONEY WITH YOU ALL ALONG, DUMB-ASS?

HERE.

READ SOME OF "CRIME AND PUNISHMENT" BEFORE YA DIE.

HMPH.

HOW LONG IS HE PLANNING TO KEEP ME WAIT-ING?
DAMMIT, HE NEVER TOLD ME WHAT TIME TO MEET HIM!


玉通筋

AM I GOING ON A FUCKIN' DATE OR SOMETHING?

CHEH! THIS IS DUMB!
I'M OUTTA HERE!

LET'S GO.
YEAH!

♫DASHIN' SWIFTLY THROUGH... ♫
ミシャ

TRANSLATION NOTES:

PAGE 6:
KAWASHIMA IS READING THE NOVEL CRIME AND PUNISHMENT BY RUSSIAN WRITER FYODOR DOSTOEVSKY, ABOUT A YOUNG STUDENT NAMED RASKOLNIKOV WHO MURDERS A GREEDY OLD PAWNBROKER EXPLOITING HER CLIENTS AND HIS MENTAL STRUGGLES WITH HIS CONSCIENCE.

PAGE 18:
YOUKOU IS STARTING TO SING THE FIGHT SONG FOR OSAKA-BASED BASEBALL TEAM HANSHIN TIGERS, WHICH I'VE USED THE OFFICIAL ENGLISH TRANSLATION FOR.